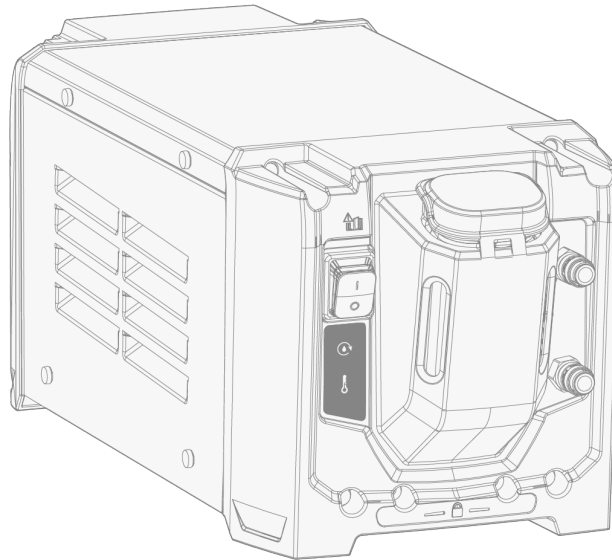


MINARC COOLER 05





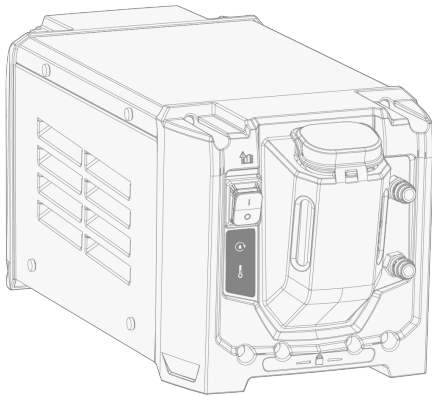
CONTENIDO

1. General	3
1.1 Seguridad en la soldadura	4
1.2 Minarc Cooler 05	5
2. Instalación	7
2.1 Instalación de la unidad de refrigeración	8
2.2 Instalación del equipo en el carro (opcional)	9
3. Uso	11
3.1 Preparación de la unidad de refrigeración	12
4. Mantenimiento	14
4.1 Mantenimiento diario, periódico y anual	15
4.2 Cómo desechar el equipo	17
5. Datos técnicos	18
5.1 Unidad de refrigeración Minarc Cooler 05	19
6. Códigos de pedido	20

1. GENERAL

Estas instrucciones describen el uso de la unidad de refrigeración Minarc Cooler 05 de Kemppi.




-  *Minarc Cooler 05 funciona como un dispositivo autónomo, sin necesidad de conexión directa a la fuente de potencia.*
-  *El Minarc Cooler 05 no es compatible con fuentes de potencia que funcionen con un voltaje de 110...120 V.*



Notas relevantes

Lea cuidadosamente las instrucciones. Por su propia seguridad y la de su entorno de trabajo, preste especial atención a las instrucciones de seguridad entregadas con el equipo.

Los elementos del manual que requieren una atención particular para minimizar los daños se indican con los siguientes símbolos. Lea detenidamente estas secciones y siga las instrucciones.

-  *Nota: Proporciona al usuario una información útil.*
-  *Precaución: Describe una situación que puede acabar perjudicando al equipo o al sistema.*
-  *Advertencia: Describe una situación potencialmente peligrosa. De no evitarla, provocará daños personales o lesiones fatales.*


DESCARGO DE RESPONSABILIDAD

Nos hemos esforzado para asegurar que la información de esta guía sea precisa y completa, sin embargo, la empresa declina toda responsabilidad por errores u omisiones. Kemppi se reserva el derecho a modificar las características del producto descrito en cualquier momento y sin previo aviso. No está permitido copiar, grabar, reproducir ni transmitir el contenido de esta guía sin el consentimiento previo de Kemppi.

La lengua de origen de este documento es el inglés. Todas las demás versiones lingüísticas disponibles son traducciones humanas profesionales o traducciones automáticas avanzadas. Cualquier comentario sobre la terminología de la traducción puede enviarse a userdoc@kemppi.com.

1.1 SEGURIDAD EN LA SOLDADURA

La soldadura siempre se clasifica como trabajo en caliente, y el equipo de soldadura suele contener circuitos de alto voltaje. Si no está familiarizado con la soldadura y sus principios, se recomienda que adquiera formación en soldadura o reciba orientación profesional antes de empezar a soldar. El equipo de soldadura mencionado en este manual está destinado a un uso profesional en un entorno industrial.

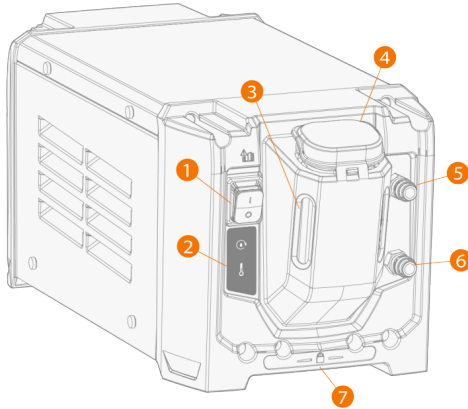
 *Por su propia seguridad y la de su entorno de trabajo, preste especial atención a las instrucciones de seguridad entregadas con el equipo.*

También puede acceder a las instrucciones de seguridad y descargarlas utilizando estos enlaces:

- [Seguridad](https://kemp.cc/safety/general)
(<https://kemp.cc/safety/general>)
- [Protección personal](https://kemp.cc/safety/ppe)
(<https://kemp.cc/safety/ppe>)
- [Pistolas de soldar y antorchas](https://kemp.cc/safety/torches)
(<https://kemp.cc/safety/torches>)

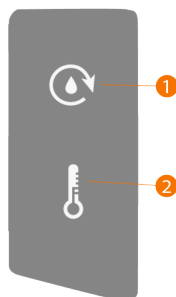
1.2 MINARC COOLER 05

Frontal



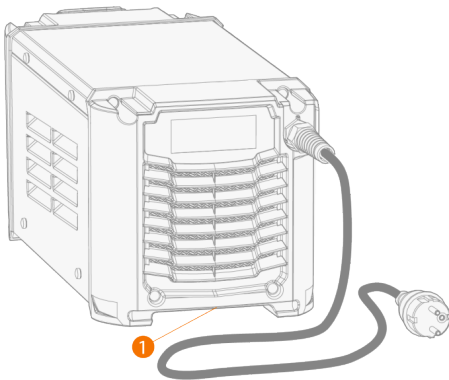
1. Interruptor de alimentación
2. Panel indicador *
3. Indicador de nivel del líquido refrigerante
4. Tapa del compartimento de la unidad de refrigeración
5. Conector de manguera refrigerante (codificado por colores)
6. Conector de manguera refrigerante (codificado por colores)
7. Interfaz de bloqueo frontal (para bloquear en el carro).

* Panel indicador



1. Alerta sobre la circulación del refrigerante
 - >> El LED está apagado cuando la circulación del refrigerante funciona normalmente.
 - >> El LED se ilumina de rojo cuando existe un problema con la circulación del refrigerante.
2. Alerta sobre la temperatura del refrigerante
 - >> El LED se ilumina de amarillo cuando la unidad de refrigeración se está recalentando.

Parte posterior



1. Interfaz de bloqueo trasero (para bloquear en el carro).

IDENTIFICACIÓN DEL DISPOSITIVO



Número de serie

El número de serie del dispositivo está marcado en la placa de características o en otra ubicación distintiva en el dispositivo. Es importante indicar correctamente el número de serie del producto cuando se solicitan repuestos o se hacen reparaciones.

Código de respuesta rápida (QR)

El número de serie y otra información de identificación del dispositivo también se puede guardar en forma de código QR (o código de barras) en el dispositivo. Este código se puede leer con la cámara de un smartphone o con un lector de códigos que proporciona un acceso rápido a la información específica del dispositivo.

2. INSTALACIÓN

-  *No modifique el equipo de ninguna manera, excepto para los cambios y ajustes contemplados en las instrucciones del fabricante.*
-  *Coloque la máquina sobre una superficie horizontal, estable y limpia. Proteja la máquina de la lluvia y de la luz directa del sol.*


Antes de la instalación

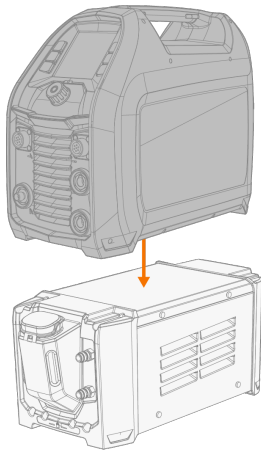
- Compruebe el contenido de los paquetes y asegúrese de que las piezas no estén dañadas.

2.1 INSTALACIÓN DE LA UNIDAD DE REFRIGERACIÓN

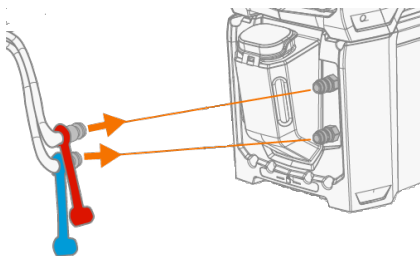
Para instalar la unidad de refrigeración:


1. Levante la fuente de potencia situada en la parte superior de la unidad de refrigeración.

 *No se necesitan cables de conexión entre la unidad de refrigeración y la fuente de potencia.*



2. Conecte las mangueras del refrigerante a los conectores de la unidad de refrigeración. Tenga en cuenta que los conectores están codificados por colores.



 *Asegúrese de conectar las mangueras del refrigerante a los conectores de manguera correctos. Si las conexiones se cruzan, la antorcha y el cuerpo de la antorcha pueden sobrecalentarse.*

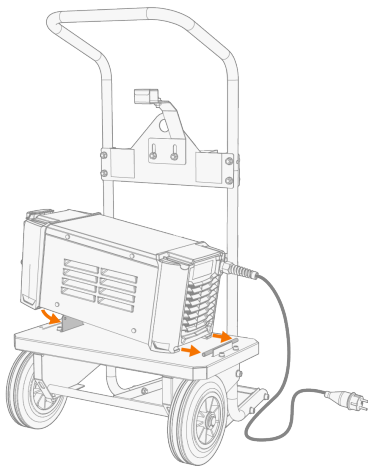
2.2 INSTALACIÓN DEL EQUIPO EN EL CARRO (OPCIONAL)

Minarc Cooler 05 puede instalarse en el carro T22M.

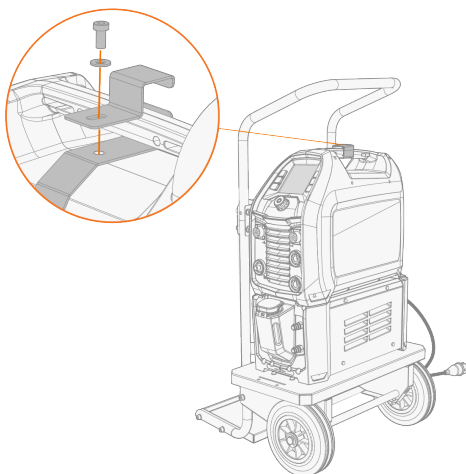
Herramientas necesarias:




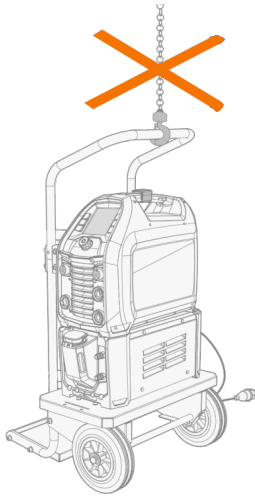
1. Instale la unidad de refrigeración en el carro de modo que las interfaces de bloqueo se alineen y la placa de fijación entre en su ranura.



2. Levante la fuente de potencia situada en la parte superior de la unidad de refrigeración. Consulte "Instalación de la unidad de refrigeración" en la página anterior para obtener los detalles de la instalación.
3. Fije el asa de la fuente de potencia al carro con un soporte adicional y un tornillo (M8x16).






 *No levante el equipo con un polipasto mecánico.*




3. USO

Antes de usar el equipo, asegúrese de que se hayan completado todas las acciones de instalación necesarias de acuerdo con la configuración e instrucciones del equipo.

-  *Minarc Cooler 05 funciona como un dispositivo autónomo, sin necesidad de conexión directa a la fuente de potencia. Utilice el propio interruptor de alimentación de la unidad de refrigeración para encenderla y apagarla. Cualquier problema con la unidad de refrigeración no se indica en los mensajes de error de la fuente de potencia.*
-  *Si el aparato no se va a utilizar durante un periodo prolongado, desconecte el enchufe de red eléctrica de la toma de corriente.*
-  *No levante el equipo con un polipasto mecánico.*

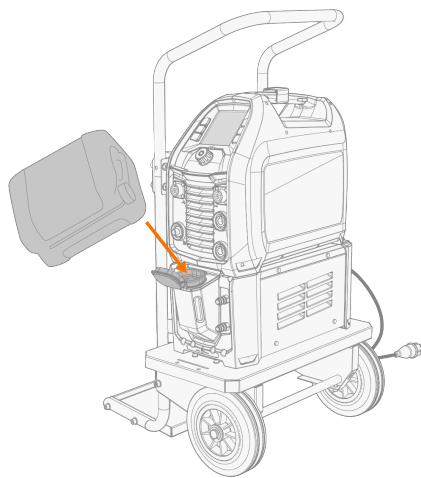
3.1 PREPARACIÓN DE LA UNIDAD DE REFRIGERACIÓN

Llene la unidad de refrigeración con la solución refrigerante premezclada. La proporción de mezcla debe ser del 20...50% como estándar. Utilice sólo mezcla de etileno o propilenglicol destinada a sistemas de refrigeración de soldadura, por ejemplo líquido refrigerante Kemppi.

 *No añada agua a la solución refrigerante premezclada. No utilice soluciones refrigerantes para automóviles ni mezclas a base de etanol.*

Para llenar la unidad de refrigeración:

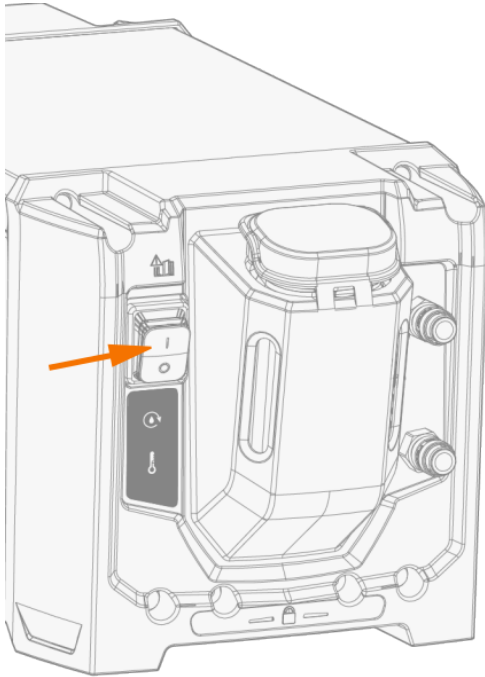
1. Abra la tapa de la unidad de refrigeración.
2. Llene la unidad de refrigeración con líquido refrigerante. No rebase la línea marcada.



3. Cierre la tapa de la unidad de refrigeración.

Para encender la unidad de refrigeración:

Para encender la unidad de refrigeración, coloque el interruptor principal en la posición ON (I).







Utilice el interruptor principal para arrancar y apagar la unidad de refrigeración. No utilice el enchufe de red eléctrica como interruptor.

4. MANTENIMIENTO

4.1 MANTENIMIENTO DIARIO, PERIÓDICO Y ANUAL

Utilice solución refrigerante premezclada en la unidad de refrigeración. La proporción de mezcla debe ser del 20...50% como estándar. Utilice sólo mezcla de etileno o propilenglicol destinada a sistemas de refrigeración de soldadura, por ejemplo líquido refrigerante Kemppi. No añada agua a la solución refrigerante premezclada. No utilice soluciones refrigerantes para automóviles ni mezclas a base de etanol.

Para reparaciones, busque el taller de servicio Kemppi más cercano en www.kemppi.com o póngase en contacto con su distribuidor.

-  *Solo a los electricistas autorizados se les permite llevar a cabo las tareas eléctricas.*
-  *Sólo el personal de servicio cualificado puede realizar el mantenimiento periódico y anual.*
-  *No use aparatos de lavado a presión.*
-  *Cuando corresponda, use el torque de tracción correcto al sujetar las piezas sueltas.*

Mantenimiento diario

Mantenimiento diario del equipo de soldadura:

- Compruebe que todas las cubiertas y componentes estén en perfecto estado.
- Compruebe todos los cables, mangueras y conectores. No los utilice si están dañados.
- Compruebe que los conectores estén ajustados correctamente. Los conectores flojos pueden afectar el rendimiento de la soldadura y dañar los conectores.

Mantenimiento diario de la unidad de refrigeración (además):

- Compruebe el nivel de líquido refrigerante. Añada líquido refrigerante si es necesario. Nota: Utilice la solución refrigerante correcta (véase más arriba).
- Compruebe si hay fugas de líquido refrigerante en los alrededores de la unidad de refrigeración. Si hay indicios de fugas importantes, póngase en contacto con el servicio técnico de Kemppi.
- Compruebe y pruebe el funcionamiento de la bomba de líquido refrigerante haciendo circular el líquido refrigerante.

Mantenimiento semanal

Mantenimiento semanal del equipo de soldadura:

- Limpie las partes exteriores de las unidades de polvo y suciedad, por ejemplo, con un cepillo suave y un aspirador.
- Limpie las rejillas de ventilación. No utilice aire comprimido, existe el riesgo de que la suciedad se compacte aún más en los huecos de los perfiles de refrigeración.

Mantenimiento periódico

Mantenimiento periódico de la unidad de refrigeración, cada 1-6 meses (además):

- Compruebe la calidad del líquido refrigerante al menos una vez al mes. Asegúrese de que el líquido sea transparente y no contenga impurezas visibles.
- Sustituya el líquido refrigerante cada 6 meses. Nota: Utilice la solución refrigerante correcta (véase más arriba).

Mantenimiento anual

El mantenimiento anual debe ser realizado por un taller de servicio autorizado de Kemppi. Los talleres de servicio de Kemppi realizan el mantenimiento del sistema de soldadura de acuerdo con su contrato de servicio de Kemppi. Encuentre su taller de servicio más cercano en www.kemppi.com.

El programa de mantenimiento anual del equipo de soldadura incluye:

- Limpieza del equipo.
- Comprobación de los conectores e interruptores.
- Comprobación de todas las conexiones eléctricas.
- Reparación de piezas defectuosas y sustitución de componentes defectuosos.
- Prueba de mantenimiento.
- Comprobación y limpieza de la bomba de líquido refrigerante. La bomba se desmonta y se limpia a fondo, y si ha habido alguna fuga en el punto de sellado del eje de la bomba, se sustituye el sellado del eje. La junta del eje está sujeta a desgaste y puede ser necesario sustituirla periódicamente para mantener un sellado correcto.

Para el mantenimiento de la antorcha de soldadura Kemppi, consulte las instrucciones de su antorcha de soldadura (disponibles también en userdoc.kemppi.com).

4.2 CÓMO DESECHAR EL EQUIPO



¡No deseche los equipos eléctricos junto a los residuos normales!

De acuerdo con la Directiva Europea WEEE 2012/19/UE sobre la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos y la Directiva Europea 2011/65/UE sobre la restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos, y su implementación según la legislación nacional, los equipos eléctricos cuya vida útil haya llegado a su fin se deben recoger por separado y depositar en una instalación de reciclaje adecuada, que no dañe el medioambiente. El propietario del equipo debe entregar la unidad fuera de servicio a un punto de recogida regional, según las instrucciones de las autoridades locales, o a un representante de Kemppti. Al aplicar estas directivas europeas, mejora el medio ambiente y la salud humana.

For more information:



5. DATOS TÉCNICOS

Datos técnicos:

- Para los datos técnicos, consulte "Unidad de refrigeración Minarc Cooler 05" en la página siguiente

Información para pedidos:

- Para información sobre pedidos, consulte "Códigos de pedido" en página 20

5.1 UNIDAD DE REFRIGERACIÓN MINARC COOLER 05

Minarc Cooler 05	
Característica	Valor
Voltaje de alimentación	220...240 V \pm 10 %
Suministro de corriente máximo [I_{1max}]	1 A
Potencia de refrigeración a 1 l/min	0.5 kW
Presión máxima de refrigerante	0,5 Mpa
Refrigerante recomendado	MGP 4456 (mezcla Kemppei)
Rango temperatura de operación	-20...40 °C
Rango temperatura de almacenamiento	-40...60 °C
Clase EMC	A
Grado de protección	IP23
Volumen del tanque	2.7 l
Medidas externas	<i>L x An x Al</i> 506 x 215 x 215 mm
Peso sin accesorios	10 kg
Normas	IEC 60974-2,-10, GB/T 15579.2

6. CÓDIGOS DE PEDIDO

vPara los códigos de pedido, consulte Kemppi.com.